200269

Bedienungsanleitung
Vorbereitungskühltisch
Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual
Ventilated refrigerated counter
from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi
Table de refroidissement
de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Koelwerkbank
blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi
Stół chłodniczy
strony od 161 do 176

PL

V1/1112

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

Original-Bedienungsanleitung

1. Allgemeines 2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 2
1.2 Symbolerklärung 2
1.3 Haftung und Gewährleistung 3
1.4 Urheberschutz 3
1.5 Konformitätserklärung 3

2. Sicherheit 4
2.1 Allgemeines 4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 5

3. Transport, Verpackung und Lagerung 6
3.1 Transportinspektion 6
3.2 Verpackung 6
3.3 Lagerung 6

4. Technische Daten 7
4.1 Baugruppenübersicht 7
4.2 Technische Angaben 8

5. Installation und Bedienung 8
5.1 Sicherheitshinweise 8
5.2 Aufstellen und Anschließen 9
5.3 Bedienung 10

6. Reinigung und Wartung 13
6.1 Sicherheitshinweise 13
6.2 Reinigung 13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 15

7. Mögliche Funktionsstörungen 15

8. Entsorgung 16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany
Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120
Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs-gefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

ACHTUNG!

Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und vom Fachpersonal in Küchenbetrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Vorbereitungskühltisch** ist **nur** zur **Kühlung, Vorbereitung und Verkauf** von Salat, Obst, Gemüse und kalten Speisen bestimmt.

Den **Vorbereitungskühltisch nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

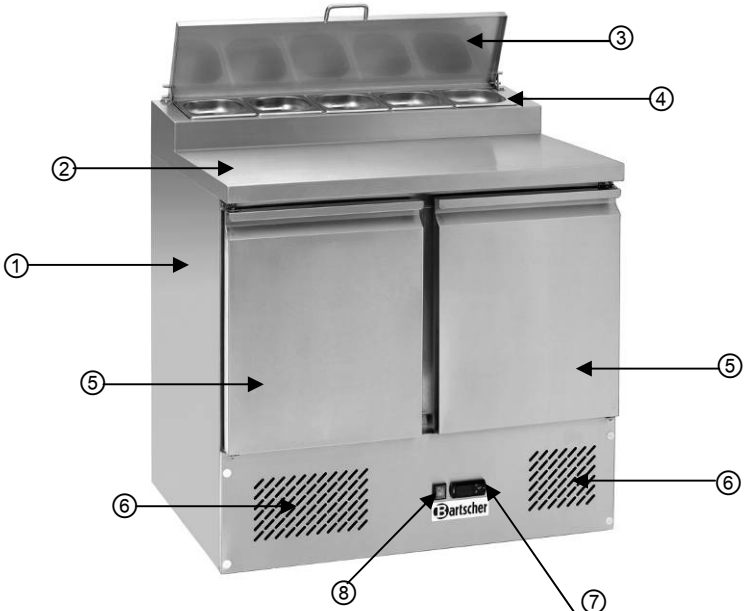
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



① Gehäuse

② Arbeitsplatte

③ Abdeckung Aufsatz

④ Aufsatz für 5 x 1/6 GN

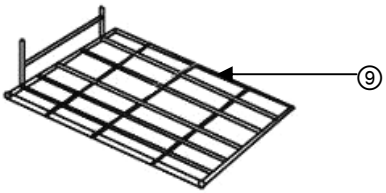
⑤ Türen

⑥ Lüftungsöffnungen

⑦ Digitaler Temperaturregler

⑧ **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe

⑨ Ablagerost



4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Vorbereitungskühltisch mit eingeschäumtem Verdampfer
Artikel-Nr.:	**200.269**
Ausführung:	für 5 x 1/6 GN, 150 mm tief
Material:	Gehäuse und Arbeitsplatte: Chromnickelstahl 18/10
Inhalt:	250 Liter
Temperaturbereich:	0℃ – 10℃
Kältemittel:	R134a / 200 g
Anschlusswert:	0,25 kW 230 V~ 50 Hz
Abmessungen:	B 900 x T 690 x H 1000 mm
Gewicht:	71,8 kg
Zubehör:	2 Ablageroste GN 1/1, B 325 x T 575 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

ACHTUNG!
Die Installation und Anschluss des Gerätes dürfen nur von einem qualifizierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45°, wenn Sie es aufstellen oder transportieren .
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zur Rückwand, 10 cm seitlich und 30 cm zur Decke oder Schränken ein.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Die optimalen Betriebsbedingungen erreicht das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 ℃ und 30 ℃ und relativen Feuc htigkeit von 30-55% am Aufstellungsort.
- Bewegen Sie das Gerät nur durch Hochheben von unten, um Beschädigungen an den Füßen bzw. der übrigen Ausstattung zu vermeiden. Das Gerät nicht durch Anheben der Arbeitsplatte bewegen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Um das Gerät in der Höhe zu regulieren, drehen Sie die höhenverstellbaren Füße, bis das Gerät gerade steht.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Falls das Gerät während des Transports in die Horizontale gebracht wurde, muss 2 Stunden bis zum Anschluss gewartet werden (eingebaute Kondensationseinheit).

- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss. Reinigen Sie die GN-Behälter vor der Benutzung. (s. **6.2 „Reinigung“**)
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen. Die grüne Netzkontrolllampe am Schalter leuchtet auf.
- Nach dem Einschalten leuchten im Display folgende Symbole auf:

  → für Kompressor und → für Lüfter.

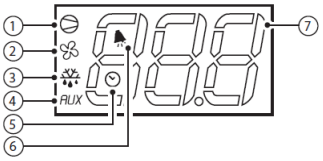
  Außerdem wird die momentane Temperatur im inneren des Gerätes angezeigt.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch das Gerät erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel in den Kühltisch oder Aufsatz stellen.

Digitaler Temperaturregler

Anzeigen und Funktionen

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0℃ – 10℃.

Bei Normalbetrieb zeigt das Display den Wert des eingestellten Fühlers an. Die Display-LED’s zeigen außerdem den Aktivierungszustand der Funktionen an (Tabelle 1), während über die 3 Tasten einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden können (Tabelle 2).

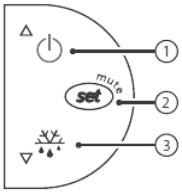


Tab. 1

	LED	Funktion	Normalbetrieb			Start
			EIN	AUS	Blinkt	
①		Kompressor	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Angefordert	EIN
②		Lüfter	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Angefordert	EIN

③		Abtauung	Eingeschaltet	Ausgeschaltet	Angefordert	EIN
④	AUX	Aux	Gerät eingeschaltet	Gerät ausgeschaltet	-	EIN
⑤		Uhr	RTC vorhanden, aktiviert und mindestens 1 Zeitzyklus eingestellt	RTC nicht vorhanden oder deaktiviert, oder es wurde kein Zeitzyklus eingestellt	-	EIN, falls RTC vorhanden
⑥		Alarm	Alle	Kein Alarm	-	EIN
⑦	888	Ziffern-Anzeige	Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199…999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in ℃/℉ und Komma			

Tastenfunktionen



Tab. 2

Taste		**Normalbetrieb**		**Start**	
		Einzelner Tastendruck	**Kombinierter Tastendruck**		
①	**UP ON/OFF**	Länger als 3 Sek.: abwechselnde Anzeige des EIN/AUS Zustandes	Zusammen gedrückt wird der Dauerbetrieb aktiviert/ deaktiviert	-	
③	**Down Defrost**	Länger als 3 Sek.: Aktivierung/ Deaktivierung der Abtauung		Zusammen gedrückt wird das Parameter-RESET aktiviert	Für 1 Sek. wird der Code der Firmware-Version eingeblendet
②	**Set mute**	- 1 Sek.: Anzeige/ Einstellung des Sollwertes - länger als 3 Sek.: Zugriff auf das Menü der Parameterkonfiguration (Passwort **22** eingeben) - stellt akustischen Alarm (Summer) ab.	-		Für 1 Sek., die aktive EZY Kabine RESET

Einstellung des Sollwertes (gewünschte Temperatur)

Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste set für eine Sekunde: der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
- den Wert mit den Tasten ⏻ oder ❄ erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste set bestätigen.

Abtauung

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 6-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatische Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste ❄ für länger als 6 Sekunden. Im Display erscheint das Symbol ❄.Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten und die nächste Abtauung wird nach 4 Stunden stattfinden. Während der Abtauphase leuchtet in der Digitalanzeige das Symbol ❄

Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann jeder Zeit eine manuelle Abtauung aktiviert werden: drücken Sie die Taste ❄ für länger als 6 Sekunden.

Die manuelle Abtauung wird eingeleitet. Im Display erscheint das Symbol ❄.

HINWEIS!

Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.

- Das Abtauwasser wird über eine Mulde im Boden des Gerätes automatisch in einen Abtauwasser-Auffangbehälter abgeleitet, wo es dann verdunstet.

Hinweise für den Benutzer

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn die gewünschte Temperatur lesbar am Display erreicht ist.
- Füllen Sie die zur Ausgabe vorbereiteten Lebensmittel in die geeignete GN-Behälter und stellen Sie diese dann in den Kühltisch oder Aufsatz.
- Warten Sie einige Zeit, bevor Sie die gerade geschlossennen Fächer wieder öffnen.

- Öffnen Sie beim Bestücken des Gerätes immer nur ein Fach, um ein mögliches Kippen des Gerätes zu vermeiden.
- Keine warmen Speisen in den Kühltisch stellen, die Speisen zuerst abkühlen.
- Die Lebensmittel immer gut verschließen bzw. verpacken.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühltisch befinden, je länger die Türen oder Abdeckung des Aufsatzes geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- Um den Verlust der Kühlluft zu verringern, halten Sie die Öffnungszeiten von Türen oder Abdeckung des Aufsatzes möglichst kurz. Außerdem sollten diese nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Inneren des Gerätes zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Türen möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- o Entnehmen Sie die Ablageroste, die GN-Behälter aus dem Gerät und dem Aufsatz. Reinigen Sie diese mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger. Spülen Sie die Zubehörteile mit klarem Wasser ab.
- o Reinigen Sie das Gerät und den Aufsatz von innen und außen sowie die Arbeitsplatte mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Mit klarem Wasser nachwischen, um die Reinigungsmittelrückstände zu entfernen und eine Geschmacksübertragung auf die Lebensmittel zu vermeiden.

- o Trocknen Sie das Gerät und Zubehörteile gründlich ab.
- o Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- o Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- o ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- o nehmen Sie alle Lebensmittel aus dem Gerät heraus;
- o reinigen Sie das Gerät wie oben beschrieben und trocknen Sie es gründlich ab.
- o Lassen Sie die Türen und die Abdeckung des Aufsatzes einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist.

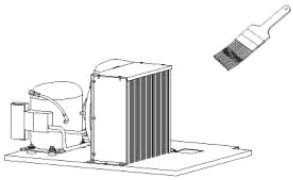
Reinigung des Kondensators

- o Um Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregates über längere Zeit zu erhalten, sollte der Kondensator regelmäßig gereinigt werden.

HINWEIS!

Ein verschmutzter Kondensator beeinflusst die Funktionen des Gerätes negativ und erhöht den Energieverbrauch!

- o Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- o Die Schrauben am Schutzgitter an der Vorderseite des Gerätes lösen und dieses abnehmen. Der Kondensator ist dann leicht zugänglich.
- o Mit einem Pinsel oder Staubsauger den abgelagerten Staub von der Oberfläche des Kondensators entfernen.
- o Das Schutzgitter nach der Reinigung wieder am Gerät befestigen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des in der Nähe des Kondensators liegenden Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie die Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Behebung
Keine Kühlung	• Netzstecker nicht richtig eingesteckt. • Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst. • Stromausfall • Temperaturregler defekt.	• Netzstecker ziehen und richtig einstecken. • Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Temperatureinstellung nicht korrekt. • Das Gerät befindet sich in der Abtauphase. • Wärmequellen in der Nähe oder direkte Sonneneinstrahlung. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Temperatureinstellung nicht korrekt. • Gerät überfüllt.	• Temperatureinstellung korrigieren. • Abtauphase abwarten, Kühleistung prüfen. • Für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und den Wärmequellen sorgen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Einstellung kontrollieren, niedrigere Temperaturwerte einstellen. • Überfüllung des Gerätes vermeiden, evtl. überflüssige Lebensmittel aus dem Gerät entnehmen.

Die oben angegebenen Problemfälle sind zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Händler.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

Translation of the original instruction manual

1. General information 18
1.1 Information about the instruction manual 18
1.2 Key to symbols 18
1.3 Liability and Warrantees 19
1.4 Copyright protection 19
1.5 Declaration of conformity 19

2.Safety 20
2.1 General information 20
2.2 Safety instructions for use of the device 20
2.3 Intended use 21

3. Transport, packaging and storage 22
3.1 Delivery check 22
3.2 Packaging 22
3.3 Storage 22

4. Technical data 23
4.1 Overview of parts 23
4.2 Technical specification 24

5. Installation and operation 24
5.1 Safety instructions 24
5.2 Installation and connection 25
5.3 Operation 26

6. Cleaning and maintenance 29
6.1 Safety advice 29
6.2 Cleaning 29
6.3 Safety instructions for maintenance 31

7. Possible Malfunctions 31

8. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.
Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2.Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

CAUTION!

The device has been designed and constructed only for commercial use and should be operated by qualified personnel.

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The ventilated refrigerated counter is intended **only** for **cooling, preparing and selling** salads, fruits, vegetables and cold dishes.

Do not use the **refrigerated counter** for:

- storing flammable or explosive materials such as ether, alcohol, oil or glue;
- storing pharmaceutical products or blood.

CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

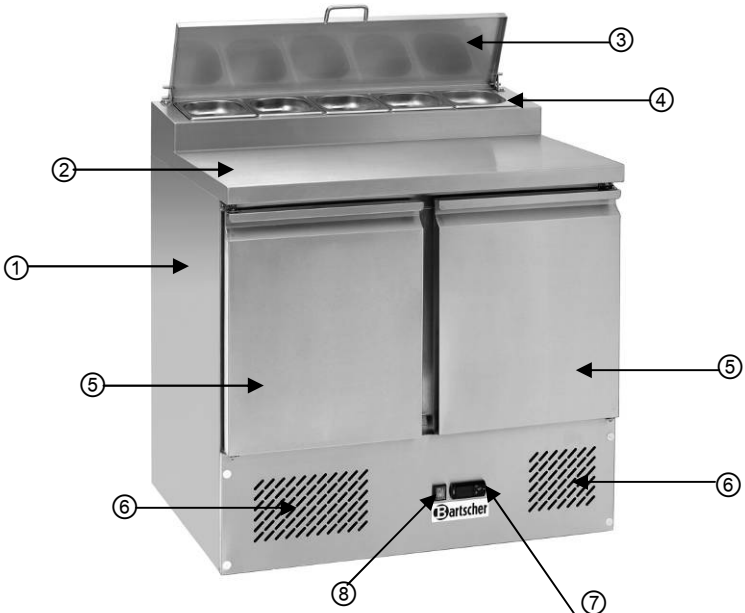
3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts



① Housing

② Work surface

③ Display cover

④ Display for 5 x 1/6 GN

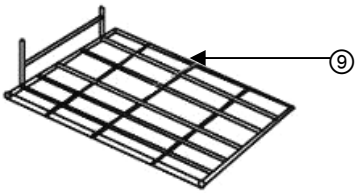
⑤ Doors

⑥ Ventilation ducts

⑦ Digital temperature reglulator

⑧ **ON / OFF** switch with integrated control light

⑨ Grid



4.2 Technical specification

Name	Ventilated refrigerated counter with evaporator cased in foam
Article no.:	**200.269**
Construction:	for 5 x 1/6 GN, 150 mm D
Material:	housing and work surface: chrome-nickel steel18/10
Capacity:	250 liters
Temperature range:	0℃ – 10℃
Cooling agent:	R134a / 200 g
Power:	0.25 kW 230 V~ 50 Hz
Dimensions:	W 900 x D 690 x H 1000 mm
Weight:	71.8 kg
Accessories:	2 grids GN 1/1, W 325 x D 575 mm

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

WARNING! Hazard via electrical current!
The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

CAUTION!
Installation and connection of the device should be performed only by a qualified specialist.

- Unpack the device and remove all packing material. Remove the protective film from the device.
- Put the device in a safe place capable of supporting its weight.
- **Never** put the device on a flammable surface (e.g. tablecloth, carpet, etc.).
- To avoid damage to the compressor, when setting up or transporting the device do not tilt it to a degree in excess of 45º.
- **Do not** place the device near sources of open flame, electric ovens, electric heaters or other heat sources such as direct sunlight. High temperatures may damage the device's surface and have a negative impact on cooling efficiency and energy use.
- Place the unit so that appropriate circulation is ensured. Maintain a minimum distance of 5 cm at the rear, 10 cm at the sides and 30 cm to the ceiling or cabinet.
- Never block the unit's ventilation ducts.
- Do not place the unit in locations with high humidity. Excessive humidity can damage the unit.
- The unit functions best in ambient temperatures from 10 ℃ to 30 ℃ and relative humidity of 30-55% where it is placed.
- When moving the unit, ensure its adjustable feet and other accessories are not damaged. Do not lift the unit by its work surface.
- Do not drill any openings or install any other objects in or on the unit.
- To adjust the unit's height, turn the adjustable feet until the unit is straight.
- Do not place any heavy objects on the unit.
- If the unit has been transported in a vertical position, wait 2 hours prior to connecting the unit to a power source.

- After a power outage or after the plug is removed from its socket, do not connect the unit to a power source for at least 5 minutes.
- The socket's electrical circuit must be protected to min. 16A. Connect the unit directly to a wall socket; do not use any splitters or power strips.
- Place the unit to ensure quick access to its plug in case it is necessary to disconnect it from its power source.

5.3 Operation

- Clean the unit after unpacking and again before connecting it to a power source. Wash GN containers before use. (see **6.2 "Cleaning"**)
- Connect the unit to a single, grounded socket.
- Turn the unit on using the **ON/OFF** switch at the front of the unit. The green control light in the switch will come on.
- After the unit is turned on, the following symbols will appear on the display:

  → compressor, and → ventilator.

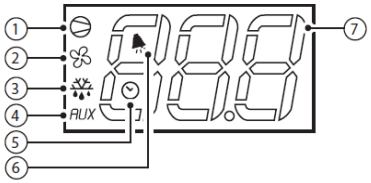
  The current internal temperature of the unit will also be displayed.
- During first use, before placing any food products on or in the refrigerated counter, wait until the unit has reached the desired temperature.

Digital temperature regulator

Display and functions

Primary temperature settings are established at the factory and correspond to a working temperature in the unit of approx. 0℃ – 10℃.

During normal use, the display will show the temperature as measured by the sensor. The LED will also show the current state of functions (table 1), and by using the 3 buttons some functions can be activated/deactivated (table 2).

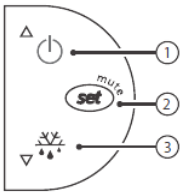


Tab. 1

	LED	Function	Normal working mode			Start
			ON	OFF	Flashing	
①		Compressor	On	Off	Needed	ON
②		Ventilator	On	Off	Needed	ON

③		Defrost	On	Off	Needed	ON
④	AUX	Aux	Unit is on	Unit is off	-	ON
⑤		Time	RTC function is available and/or active and set for at least 1 time period	RTC function is not available or turned off, or no time period has been set	-	ON, if the RTC function is available
⑥		Alarm	All	No alarm	-	ON
⑦	888	Digital display	Composed of 3 lighted values with comma/period and range of -199…999. See parameters /4, /5, /6 for the display of values detected by sensor, values in °C/°F and after the comma/period			

Button functions



Tab. 2

Button		**Normal work mode**		**Start**	
		Pressing buttons individually	**Pressing buttons together**		
①	**UP ON/OFF**	Longer than 3 sec.: alternating display of ON/OFF	Pressed together – constant operation mode turned on / off	-	
③	**Down Defrost**	Longer than 3 sec.: Defrost turned on / off		Pressed together – RESET of paramaters activated	1 sec: Programming version displayed
②	**Set mute**	1 sec.: display/ setting of - longer than 3 sec.: access to parameter configuration menu (code **22**) - Deactivates signal (buzzer).	-		1 sec: reset current EZY settings

Setting desired values (temperature)

To adjust the desired values:

- press set (mute) for one second: the set value will begin flashing;
- increase or lower the value using the buttons △ ⏻ and ▽ ❄ ;
- confirm the new value by pressing set (mute).

Defrost

Automatic defrost

The unit automatically defrosts 6 times per 24 hours. The internal clock is activated the first time the unit is turned on.

To reset the automatic defrost cycle, press and hold ▽ ❄ for over 6 seconds. The display will show the symbol ❄. The unit will begin an automatic defrost cycle, and the next one will begin after 4 hours. During defrost, the display will show the symbol ❄

Manual defrost

Manual defrost can additionally be activated at any time. Press ▽ ❄ for over 6 seconds. Manual defrost will begin. The display will show the symbol ❄.

NOTE!

To set or change other parameters, information can be found in the attached description of temperature control, or service personnel can be hired to perform such changed.

- Water is removed automatically as it flows through a depression in the bottom of the unit to a water tray, where the gathered water is converted into steam.

Tips for the user

- The ventilated refrigerated counter can be filled when the desire temperature appears on the display.
- Fill appropriate GN containers with prepared dishes and place them inside the refrigerated counter or in the display.
- Wait a moment before opening shelves that have just been closed.

- When filling the unit, open and fill only one shelf to prevent the unit from tipping over.
- Never place warm food products inside the refrigerated counter, always allow them to cool first.
- Always close or pack food products before storing.
- While placing products inside the refrigerated cabinet, ensure that sufficient space is left between the inside walls of the unit and food products, in order to guarantee proper air circulation inside the unit.
- When there are larger amounts of products inside the unit and/or the doors are held open longer, more energy is used and the unit can more easily become damaged.
- To reduce loss of cold, do not keep the doors open longer than necessary and do not open them too often.
- To avoid unpleasant odors forming inside the refrigerated cabinet, it is recommended to observe the best-by date on food products.
- If a sudden power outage occurs, do not open the doors and cabinets if possible to avoid loss of cold.
- After a power outage or after removing the unit's plug from its socket, do not re-connect the unit to a power source for at least 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- o Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

! CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- o Clean the unit regularly.
- o Remove grids and GN containers from the unit and display. Wash them with a disinfectant suitable for food service use. Rinse accessories in clean water.
- o Wash the inside and outside of the unit, display and work surface with a soft, moist cloth and mild cleaning agent. Rinse with clean water to remove any leftover cleaning products and to avoid affecting the taste of food.

- o Thoroughly dry the unit and accessories.
- o Never use abrasive cleaning substances such as scouring powder, substances containing alcohol, or solvents, as they may damage the device's surface.
- o After cleaning, dry and polish the surface with a soft, dry cloth.

If the unit is not going to be used for a longer period of time:

- o remove the plug from its socket;
- o remove all food products from the unit;
- o wash the unit as described above and dry thoroughly;
- o leave the doors and display cover open for the unit to dry thoroughly.

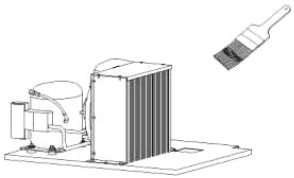
Cleaning the compressor

- o To ensure the unit's long-term functioning, clean the compressor regularly.

NOTE!

A dirty compressor has a negative effect on the unit's functioning and increases energy use!

- o Remove the unit's plug from its socket before cleaning.
- o Loosen the screws on the grid at the front of the unit and remove the grid.
- o The compressor is now accessible.
- o Use a brush or vacuum to remove dust from the compressor's surface.
- o After cleaning, replace the grid on the unit.



ATTENTION! Danger of burns!

When in use, the compressor's surface can get very hot. Toa void burns, do not touch the compressor's surface with bare hands.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling	• Power cable improperly connected • Safety fuse has been activated. • Power outage • Damaged temperature regulator.	• Remove plug and connect it again. • Check safety fuse, check the device by connecting it to another socket. • Check the power supply • Contact a sales agent
Weak cooling	• The set temperature is incorrect. • The unit is in defrost mode. • Heat source too close or device exposed to direct sunlight. • Poor air circulation in the device. • Temperature set improperly. • Device is overfilled.	• Correct the temperature setting. • Wait until defrost is finished to check cooling power. • Ensure sufficient space between device and heat source. • Ensure sufficient space between device's walls and other objects • Check settings, set a lower temperature. • Do not overfill device, remove excess products.

The aforementioned problems are only examples. If these or other problems appear, turn the device off immediately and stop using it. Ask for help from qualified specialist personnel in examining and repairing the device.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conservez le mode d'emploi à portée de main du produit !

Traduction du mode d'emploi original

1. Généralités 34
1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 34
1.2 Explication des symboles 34
1.3 Responsabilité et garantie 35
1.4 Protection des droits d'auteur 35
1.5 Déclaration de conformité 35

2. Sécurité 36
2.1 Généralités 36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 36
2.3 Utilisation conforme 37

3. Transport, emballage et stockage 38
3.1 Inspection suite au transport 38
3.2 Emballage 38
3.3 Stockage 38

4. Données techniques 39
4.1 Aperçu des composants 39
4.2 Indications techniques 40

5. Installation et utilisation 40
5.1 Consignes de sécurité 40
5.2 Installation et branchement 41
5.3 Utilisation 42

6. Nettoyage et maintenance 45
6.1 Consignes de sécurité 45
6.2 Nettoyage 45
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 47

7. Anomalies de fonctionnement 47

8. Elimination des éléments usés 48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service.
Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.

Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

! ***ATTENTION !***

L'appareil a été conçu et fabriqué uniquement pour un usage industriel et ne peut être utilisé que par un personnel qualifié.

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La table de refroidissement est destinée **uniquement** au refroidissement, à la préparation et à la vente des salades, des fruits, des légumes et des plats froids.

Ne pas utiliser la **table de refroidissement** pour :

- stocker des matériaux inflammables ou explosifs, comme l'éther, l'alcool, le pétrole ou les adhésifs ;
- stocker des produits pharmaceutiques ou du sang concentré.

! ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.
Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.
L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

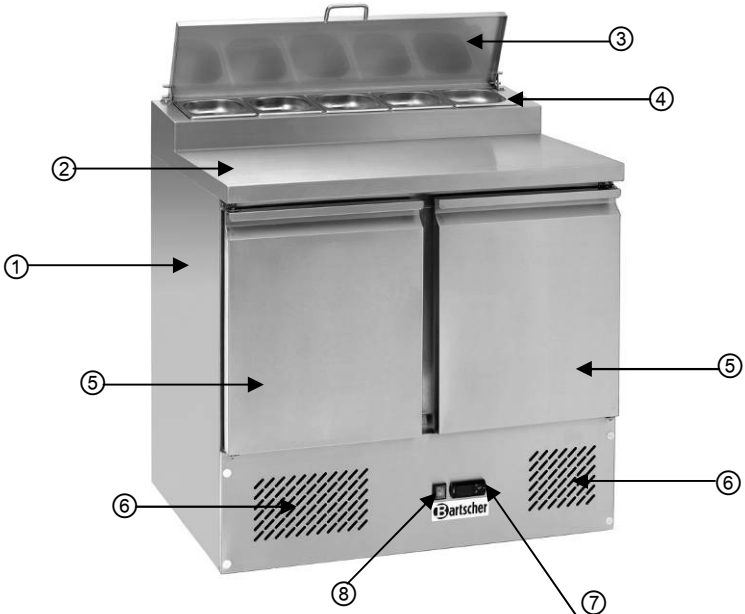
3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques
4.1 Aperçu des composants



① Enveloppe

② Plan de travail

③ Couvercle du présentoir

④ Présentoir pour 5 x 1/6 GN

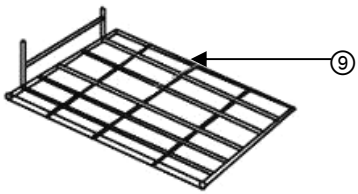
⑤ Portes

⑥ Ouvertures de ventilation

⑦ Régulateur de température numérique

⑧ Bouton **MARCHE/ARRET** avec voyant de contrôle d'alimentation intégré

⑨ Grille



4.2 Indications techniques

Nom	Table de refroidissement avec évaporateur incorporé
Numéro de l'article :	**200.269**
Construction :	Pour 5 x 1/6 GN, 150 mm prof.
Matériau :	enveloppe et plan de travail : acier chrome-nickel 18/10
Capacité :	250 litres
Gamme de température:	0℃ – 10℃
Facteur de refroidissement:	R134a / 200 g
Alimentation :	0,25 kW 230 V~ 50 Hz
Dimensions :	larg. 900 x prof. 690 x haut. 1000 mm
Poids :	71,8 kg
Accessoires :	2 grilles GN 1/1, larg. 325 x prof. 575 mm

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme. Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique). Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

! ***ATTENTION !***

L'installation et le raccordement de l'appareil ne peuvent être effectués <u>que</u> par un établissement spécialisé qualifié.

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage. Retirer le film protecteur de l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface sûre, capable de supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Pour éviter toute panne du compresseur, ne pas le pencher à plus de 45°lors de l'installation et du transport de l'appareil.
- **Ne pas** installer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, de fours électriques ou à gaz, ou de tout autre source de chaleur, comme les rayons directs du soleil. Des températures élevées peuvent endommager la surface de l'appareil et avoir un effet négatif sur la capacité de réfrigération et sur la consommation d'énergie.
- Placer l'appareil de manière à assurer une circulation d'air appropriée. Garder une distance minimale de 5 cm au mur arrière, de 10 cm sur les côtés et de 30 cm parv rapport au plafond ou aux placards.
- Ne jamais cacher les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil dans des endroits à forte humidité d'air. Une humidité trop élevée peut provoquer l'endommagement de l'appareil.
- Les conditions d'exploitation optimales de l'appareil sont des températures ambiantes comprises entre 10 ℃ et 30 ℃ et une hum idité relative de 30 à 55% à l'endroit où il se trouve.
- Déplacer l'appareil en le soulevant afin d'éviter d'endommagement les pieds réglables ou une autre partie. Ne pas soulever l'appareil par le plan de travail.
- Ne percer aucune ouverture dans l'appareil ni sur l'appareil et ne pas y fixer d'autres objets.
- Pour régler la hauteur de l'appareil, tourner les pieds réglables jusqu'à ce que l'appareil soit droit.
- Ne placer aucun objet lourd sur l'appareil.
- Si pendant le transport l'appareil a été placé en position horizontale, attendre 2 heures avant le branchement de l'appareil (condenseur intégré) au réseau.

- Après une coupure d'alimentation électrique ou après avoir débranché l'appareil, ne pas rebrancher l'appareil à l'alimentation électrique pendant au moins 5 minutes.
- Le circuit électrique des prises doit être protégé par 16 A au minimum. Brancher l'appareil directement à une prise murale, il est interdit d'utiliser des rallonges ni des prises multiples.
- Placer l'appareil de manière que la prise soit facilement accessible et qu'en cas de nécessité son débranchement rapide du réseau soit possible.

5.3 Utilisation

- o Nettoyer l'appareil après son déballage et encore une fois avant son branchement au réseau. Avant leur utilisation, nettoyer les récipients (voir 6.2 „Nettoyage").
- o Brancher l'appareil à une prise monophasée avec mise à la terre.
- o Mettre l'appareil en fonctionnement à l'aide du bouton **MARCHE/ARRET** sur l'avant de l'appareil. Le voyant de contrôle vert à côté de l'interrupteur s'allume.
- o Après la mise en fonctionnement de l'appareil, apparaissent sur l'afficheur les symboles suivants : → pour compresseur et → pour ventilateur.

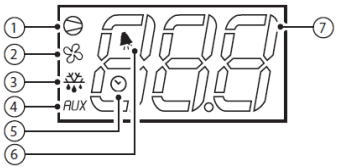
  En plus s'affiche la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.
- o Lors de la première utilisation, avant de mettre des produits alimentaires dans la table de refroidissement ou sur le présentoir, attendre que l'appareil atteigne la température souhaitée.

Régulateur de température digital

Ecran et fonctions

Les réglages de base de la température sont effectués en usine et correspondent aux températures de fonctionnement de l'appareil d'une valeur d'env. 0℃ à 10℃.

Lors du fonctionnement normal de l'appareil, l'écran affiche la valeur donnée par le capteur. Les écrans digitaux montrent également l'état d'activation des fonctions (tableau 1). Il est possible d'activer ou de désactiver certaines fonctions à l'aide des 3 touches (tableau 2).

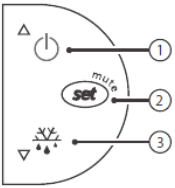


Tab. 1

	LED	Fonction	Mode de fonctionnement normal			Start
			ON	OFF	Clignote	
①		Compresseur	Allumé	Eteint	Exigé	ON
②		Ventilateur	Allumé	Eteint	Exigé	ON
③		Dégivrage	Allumé	Eteint	Exigé	ON

④	AUX	Aux	L'appareil est allumé	L'appareil est éteint	-	ON
⑤		Heure	La fonction RTC est disponible, est active et au moins 1 période est réglée	La fonction RTC n'est pas disponible, est désactivée ou aucun réglage du temps n'a été effectué	-	ON, si la fonction RTC est disponible
⑥		Alarme	Toutes	Pas d'alarme	-	ON
⑦		Ecran digital	Comporte 3 champs avec virgule et espace -199…999. Voir paramètres /4, /5, /6 pour l'écran. Valeurs mesurées par le capteur, en ℃/℉ et après la virgule			

Fonctions des touches



Tab. 2

Touche		**Mode de fonctionnement normal**		**Start**	
		1 appui sur la touche	**Toutes les touches pressées**		
①	**UP ON/OFF**	Plus de 3 sec. : affichage alterné de l'état ON/OFF	Appuyés simultanément - le fonctionne-ment continu a été activé / désactivé	-	
③	**Down Defrost**	Plus de 3 sec. : activer / désactiver la fonction de dégivrage		Appuyés simultane-ment - RESET des para-mètres activé	1sec: affichage des informa-tions sur la version du programme
②	**Set mute**	- 1 sec.: affichage/ réglage des valeurs désirées - plus de 3 sec.: accès au menu de configura-tion des paramètres (inscrire le code **22**) - Désactive l'alarme sonore (buzzer).			1sec: reset des réglages actuels EZY

Réglages des valeurs souhaitées (température)

Pour régler ou modifier les valeurs souhaitées :

- appuyer sur le bouton set mure pendant une seconde: la valeur réglée commence à clignoter;
- pour augmenter ou diminuer la valeur, utiliser le bouton ⏻ ou ▽❄ ;
- confirmer la nouvelle valeur avec le bouton set mure.

Décongélation

Décongélation automatique

L'appareil se décongèle automatiquement 6 fois par 24 heures. Le minuteur se met en marche au moment de la première mise en fonctionnement de l'appareil.

Si nous souhaitons que la décongélation automatique se passe à d'autres heures, nous appuyons sur le bouton ▽❄ pendant plus de 6 secondes. Sur l'afficheur apparait le symbole ❄. L'appareil commence immédiatement la décongélation automatique, et la décongélation suivante commencera au bout de 4 heures.

Lors de la décongélation, le symbole ❄ s'allume sur l'afficheur.

Décongélation manuelle

De plus, lors de la décongélation automatique il est possible à chaque moment d'activer la décongélation manuelle : pour cela appuyer sur le bouton ▽❄ pendant plus de 6 secondes.

La décongélation manuelle commence. Sur l'afficheur apparait le symbole ❄.

REMARQUE !

Pour effectuer d'autres réglages ou modifications de paramètres trouver dans la description ci-jointe les informations concernant le réglage de la température ou commander auprès d'un employé du service la réalisation de ces modifications.

- L'eau de décongélation est évacuée automatiquement par un creux au fond de l'appareil vers le récipient de collecte pour l'eau, d'où elle s'évapore.

Indications pour l'utilisateur

- La table de refroidissement peut être remplie/complétée seulement lorsque la température souhaitée apparait de façon lisible sur l'afficheur.
- Remplir les récipients GN appropriés avec des produits alimentaires prêts à être servis, ensuite les insérer dans la table de refroidissement ou dans le présentoir.
- Attendre un moment avant d'ouvrir de nouveau les étagères fermées.

- Lors du remplissage de l'appareil ouvrir toujours une seule étagère à la fois pour éviter le basculement possible de l'appareil.
- Ne pas insérer dans la table de refroidissement des plats chauds : il faut d'abord les refroidir.
- Les produits alimentaires doivent toujours être soigneusement fermés ou emballés.
- Lors du placement des produits dans la table de refroidissement faire attention de garder une distance suffisante entre les parois intérieures de l'appareil et les produits alimentaires stockés pour assurer une libre circulation d'air à l'intérieur de l'appareil.
- Plus il y a de choses dans la table de refroidissement et plus longtemps la porte ou le couvercle du présentoir sont ouverts, plus la consommation d'énergie est importante et plus rapidement l'appareil peut s'endommager.
- Pour diminuer la perte d'air froid, ouvrir la porte ou le couvercle pendant la durée la plus courte possible. De plus il ne faut pas les ouvrir trop fréquemment.
- Pour éviter la formation des odeurs désagréables à l'intérieur de l'appareil il est conseillé de respecter les délais recommandés du stockage des produits alimentaires.
- En cas de coupure soudaine d'électricité, ne pas ouvrir, si possible, la porte de l'appareil pour éviter la perte d'air froid.
- Après l'interruption de l'alimentation électrique ou après avoir débranché l'appareil de la prise, ne pas rebrancher l'appareil à l'alimentation électrique pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

! ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyer l'appareil régulièrement.
- o Retirer les grilles et les récipients GN de l'appareil et du présentoir, les laver avec un produit désinfectant conçu pour l'industrie alimentaire. Rincer les éléments de l'équipement avec de l'eau propre.

- Nettoyer l'appareil et le présentoir à l'intérieur et à l'extérieur ainsi que le plan de travail avec un torchon doux et humide et un produit de nettoyage. Rincer avec de l'eau propre pour éliminer les restes du produit de nettoyage et éviter son influence sur le goût des produits alimentaires.
- Sécher soigneusement l'appareil et les éléments de son équipement.
- Ne jamais utiliser des produits de nettoyage corrosifs, par exemple une poudre nettoyante, des produits de nettoyage contenant de l'alcool, des solvants qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après le nettoyage, utiliser un torchon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Au cas où l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période :

- retirer la fiche de l'appareil de la prise électrique ;
- retirer tous les produits alimentaires de l'appareil ;
- nettoyer l'appareil comme décrit ci-dessus et le sécher soigneusement ;
- laisser un certain temps ouverts les portes et le couvercle du présentoir pour que l'appareil sèche complètement.

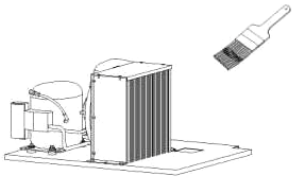
Nettoyage du condensateur

- Pour assurer une longue période de fonctionnement du groupe de refroidissement, il faut nettoyer régulièrement le condensateur.

REMARQUE !

Un condensateur souillé a une influence négative sur le fonctionnement de l'appareil et augmente sa consommation d'énergie !

- Avant le nettoyage éteindre l'appareil et le débrancher de la prise électrique (retirer la fiche !).
- Desserrer les vis de la grille de protection en avant de l'appareil et enlever la grille.
- Le condensateur est ainsi facilement accessible.
- Enlever la poussière qui s'est déposée sur la surface du condensateur à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur.
- Après nettoyage, remettre la grille de protection sur l'appareil.



ATTENTION ! Risques de brûlures !

Lors de l'utilisation normale la surface du compresseur se trouvant à proximité du condensateur peut être très chaude. Pour éviter les brûlures ne pas toucher la surface du compresseur avec les mains nues.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Aucune réfrigération	• Câble d'alimentation mal raccordé	• Retirer la fiche et la rebrancher correctement.
	• Le coupe-circuit électrique s'est activé.	• Vérifier le fusible et essayer l'appareil en le branchant à une autre prise.
	• Panne d'électricité	• Inspecter le courant électrique
	• Le régulateur de température est endommagé.	• Contacter le revendeur
Réfrigération insuffisante	• Le réglage de température est incorrect.	• Corriger le réglage de la température.
	• L'appareil est en cours de décongélation.	• Attendre que la décongélation se termine, vérifier la puissance du refroidissement.
	• Trop proche d'une source de chaleur ou directement placé sous les rayons du soleil.	• Maintenir un espace approprié entre l'appareil et la source de chaleur.
	• Mauvaise circulation de l'air dans l'appareil.	• Assurer un espacement suffisant par rapport au mur et autres objets.
	• Mauvais réglage de la température.	• Vérifier les paramètres et régler sur une température inférieure.
	• Appareil trop rempli.	• Ne pas trop remplir l'appareil, si possible retirer les produits en excédent.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product bewaren!

Vertaling
van de originele handleiding

1. Algemeen 98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 98
1.2 Symboolverklaring 98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 99
1.4 Auteursrecht 99
1.5 Verklaring van Conformiteit 99

2. Veiligheid 100
2.1 Algemeen 100
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat 100
2.3 Reglementair gebruik 101

3. Transport, verpakking en bewaring 102
3.1 Controle bij aflevering 102
3.2 Verpakking 102
3.3 Bewaring 102

4. Specificaties 103
4.1 Overzicht van onderdelen 103
4.2 Technische Gegevens 104

5. Installatie en bediening 104
5.1 Veiligheidsvoorschriften 104
5.2 Installatie en Aansluiting 105
5.3 Bediening 106

6. Reiniging en onderhoud 109
6.1 Veiligheidsvoorschriften 109
6.2 Reiniging 109
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 111

7. Mogelijke storingen 111

8. Afvalverwijdering 112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!
De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

OPGELET!

Dit apparaat is uitsluitend bestemd en geconstrueerd voor professioneel gebruik en moet worden bediend door gekwalificeerd gastronomisch personeel.

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **koelwerkbank** is **uitsluitend** bestemd voor het **koelen, klaarmaken en verkopen** van salades, vruchten, groenten en koude gerechten.

De **koelwerkbank niet** gebruiken voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve materialen of vloeistoffen als ether, alcohol, nafta of kleefstoffen;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.

OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

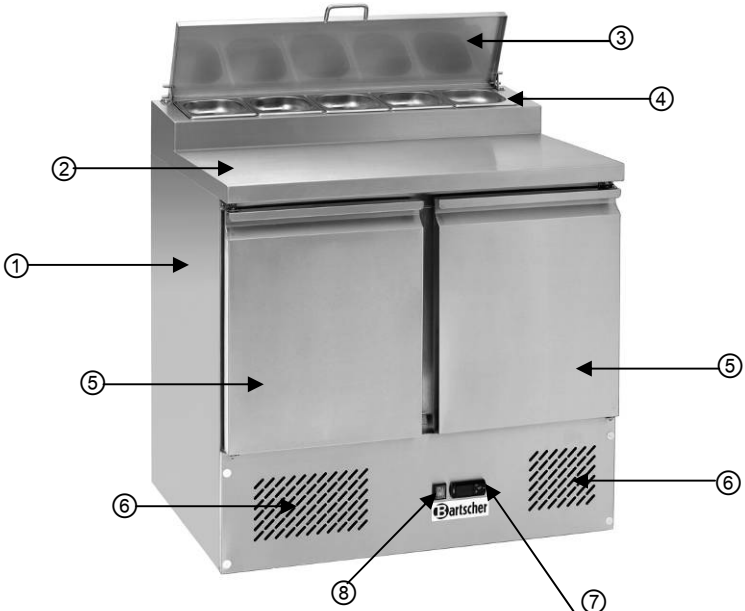
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



① Behuizing

② Werkblad

③ Deksel van de opbouw

④ Opbouw voor 5 x 1/6 GN

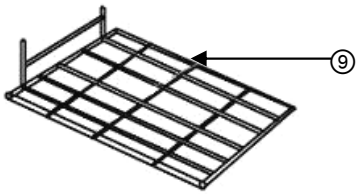
⑤ Deur

⑥ Ventilatieopeningen

⑦ Digitale temperatuurregelaar

⑧ **AAN-/UIT**-schakelaar met geïntegreerd controlelampje voeding

⑨ Rooster



4.2 Technische Gegevens

Naam	Koelwerkbank met geïsoleerde verdamper
Artikelnr.:	**200.269**
Uitvoering:	voor 5 x 1/6 GN-containers, 150 mm diep
Materiaal:	behuizing en werkblad: chroomnikkelstaal 18/10
Inhoud:	250 liter
Temperatuurbereik:	0℃ – 10℃
Koelmiddel:	R134a / 200 g
Aansluitwaarde:	0,25 kW 230 V~ 50 Hz
Afmetingen:	B 900 x D 690 x H 1000 mm
Gewicht:	71,8 kg
Accessoires:	2 GN 1/1 rooster, B 325 x D 575 mm

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!
Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.
Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild). Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen! De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

OPGELET!

De installatie en aansluiting van het apparaat mag uitsluitend door een gekwalificeerd installatiebedrijf worden uitgevoerd.

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Verwijder de beschermingsfolie van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, veilige ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- U mag het apparaat tijdens het plaatsen of bij transport niet onder een hoek van meer dan 45° houden. Zo voorkomt u beschadigingen van de compressor.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen, bijvoorbeeld directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de lucht voldoende vrij kan circuleren. Houdt een minimale afstand aan van 5 cm tot de achterwand, 10 cm aan de zijkanten en 30 cm tot het plafond of de keukenkastjes.
- De ventilatieopeningen van het apparaat nooit bedekken.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Te hoge luchtvochtigheid kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat functioneert optimaal bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 30 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 30-55% in de ruimte waar het is opgesteld.
- Verplaats het apparaat door het op te tillen. Hiermee voorkomt u beschadiging van de stelvoetjes en de rest van de uitrusting. Het apparaat niet optillen aan het werkblad.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- U regelt de hoogte van het apparaat door aan de stelvoetjes te draaien totdat het apparaat recht staat.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- Wanneer het apparaat in horizontale positie is getransporteerd, dient u 2 uur te wachten voordat u het apparaat aansluit (ingebouwde condensatie-eenheid) op het lichtnet.

- Sluit het apparaat na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal 5 minuten weer aan.
- Het elektriciteitscircuit in het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Sluit het apparaat uitsluitend direct aan op een wandstopcontact; gebruik geen verlengsnoeren of verdeelstekkers.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang hebt tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

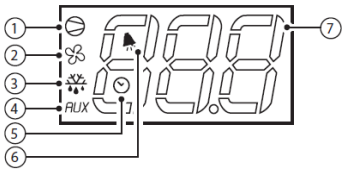
5.3 Bediening

- Maak het apparaat schoon nadat u het hebt uitgepakt en doe dit nog een keer voordat uit het aansluit op het lichtnet. Was de GN-containers voor gebruik af (zie **6.2 "Reiniging"**).
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Zet het apparaat aan. Gebruik hiervoor de **AAN/UIT**-schakelaar op de voorkant van het apparaat. Het groene controlelampje bij de schakelaar gaat branden.
- Nadat het apparaat is ingeschakeld verschijnen de volgende symbolen op de display: → voor de compressor en → voor de ventilator. Daarnaast wordt ook de actuele binnentemperatuur van het apparaat getoond.
- Wacht tot het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt voordat u levensmiddelen of dranken in de koelwerkbank of de opbouw plaatst.

Digitale temperatuurregelaar

Standen en functies

De basistemperatuurinstellingen werden in de fabriek uitgevoerd en zorgen voor een werkingstemperatuur in de koeltafel van ong. 0℃ – 10° C. Bij normale werking geeft de display de waarde van de ingestelde sensor weer. De display-LED's geven bovendien de activeringsstand van de functies weer (tabel 1), terwijl door middel van de 3 toetsen een aantal functies geactiveerd/gedesactiveerd kunnen worden (tabel 2).

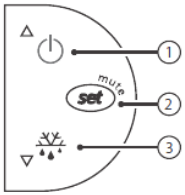


Tab. 1

	LED	Functie	Normale werking			Start
			AAN	UIT	Knippert	
①		Compressor	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
②		Ventilator	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN
③		Ontdooiing	Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Vereist	AAN

④	AUX	Aux	Apparaat ingeschakeld	Apparaat uitgeschakeld	-	AAN
⑤		Uurwerk	RTC beschikbaar,geactiveerd en minstens 1 tijdscyclus ingesteld	RTC niet beschikbaar of gedesactiveerd, of er werd geen tijdscyclus ingesteld	-	AAN, indien RTC beschikbaar
⑥		Alarm	Alle	Geen alarm	-	AAN
⑦		Cijferstand	Bestaand uit 3 standen met comma en interval - 199…999. Zie parameters /4, /5, /6 voor de sensormeetwaardestand, waarden in ℃/℉ en comma			

Toetsenfuncties



Tab. 2

Toets		**Normale werking**		**Start**	
		Enkelvoudige toestendruk	**Gecombineerde toestendruk**		
①	**UP ON/OFF**	Langer dan 3 seconden: afwisselend aangeven van de AAN/UIT stand	Samen ingedrukt wordt de continue werking geactiveerd/ gedesactiveerd	-	
③	**Down Defrost**	Langer dan 3 seconden: activering/ desactivering van de ontdooiing		Samen ingedrukt wordt de RESET van de parameters geactiveerd	Voor 1 sec. wordt de code van de firmware versie ingevoegd
②	**Set mute**	- 1 seconde: stand/ instelling van de gewenste waarde - Langer dan 3 seconden: toegang tot het menu van de parameters-configuratie (paswoord **22** ingeven) - Zet akoestisch alarm (zoemer) af.	-		Voor 1 seconde, de actieve EZY cabine RESET

Instelling van de gewenste waarden (temperatuur)

Voor het instellen en veranderen van de gewenste waarden:

- drukt u één seconde op knop set mute : de ingestelde waarde begint te knipperen;
- u verhoogt of verlaagt de waarde met de knoppen △ ⏻ of ▽ ❄ ;
- bevestig de nieuwe waarden met de knop set mute .

Ontdooien

Automatisch ontdooien

Het apparaat ontdooit zichzelf automatisch 6 keer per 24 uur. De tijdklok schakelt zichzelf in op het moment dat het apparaat voor de eerste keer in werking wordt gesteld.

Indien u wenst dat het automatisch ontdooien op een ander tijdstip plaatsvindt, druk dan langer dan 6 seconden op de knop ▽ ❄ . Op de display verschijnt het symbool ❄. Het apparaat begint onmiddellijk met het ontdooien en het volgende ontdooiproces begint na 4 uur. Tijdens het ontdooien, verschijnt het symbool ❄ op de display.

Handmatig ontdooien

Bovendien kunt u tijdens het automatisch ontdooien op ieder gewenst moment het handmatig ontdooien opstarten door de knop ▽ ❄ langer dan 6 seconden in te drukken.

Het handmatig ontdooien begint. Op de display verschijnt het symbool ❄.

AANWIJZING!

Wij verwijzen u naar de bijgevoegde beschrijving van de temperatuurregeling als u het apparaat verder wilt instellen of de parameters wilt wijzigen. U kunt dit ook voor u laten doen door een werknemer van de klantenservice.

- Het dooiwater wordt automatisch afgevoerd via de uitsparing in de bodem van het apparaat naar het opvangbakje voor het dooiwater, waar het vervolgens verdampt.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Vul de koelwerkbank pas wanneer de gewenste temperatuur leesbaar op de display verschijnt.
- Vul geschikte GN-containers met de te serveren voedingsmiddelen en plaats ze vervolgens in de koelwerkbank of de opbouw.
- Wacht enige tijd voordat u de zojuist gesloten deuren weer opendoet.
- Maak bij het vullen van het apparaat altijd slechts één vak open om omkiepen van het apparaat te voorkomen.

- Plaats geen warme gerechten in de koelwerkbank. Laat de gerechten vooraf altijd afkoelen.
- Voedingsmiddelen altijd goed afsluiten of verpakken.
- Zorg ervoor dat er bij het plaatsen van de producten in de koelwerkbank altijd voldoende ruimte overblijft tussen de binnenwanden van het apparaat en de bewaarde producten om vrije luchtcirculatie in het apparaat te waarborgen.
- Als er meer producten in de koelwerkbank staan en de deuren of de klep van de opbouw langer openstaan, stijgt het energieverbruik en neemt de kans op beschadiging van het apparaat toe.
- Doe de deur van het apparaat of de klep van de opbouw zo kort mogelijk open om koudeverlies te verminderen. Maak ze bovendien niet te vaak open.
- Houdt u aan de aanbevolen houdbaarheidstermijnen van de voedingsmiddelen om het ontstaan van onaangename luchtjes in het apparaat te voorkomen.
- Maak de deur van het apparaat indien mogelijk niet open bij een plotselinge stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- Sluit het apparaat na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal 5 minuten weer aan.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

o Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.

o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.

o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

o Maak het apparaat regelmatig schoon.

o Haal de roosters en de GN-containers uit het apparaat en de opbouw om ze schoon te maken. Maak ze schoon met een desinfecterend middel dat geschikt is voor de levensmiddelenindustrie. Spoel de uitrustingselementen af met schoon water.

o Maak de behuizing van het apparaat en de opbouw schoon met een vochtig, zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel. Afwassen met schoon water om de resten schoonmaakmiddel te verwijderen om invloed op de smaak van de voedingsmiddelen te voorkomen.

o Het apparaat en de uitrustingselementen zorgvuldig afdrogen.

- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen en oplosmiddelen die de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak te drogen en polijsten.

Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt:

- haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact;
- verwijder alle voedingsmiddelen uit het apparaat;
- maak het apparaat zoals hierboven staat beschreven en wrijf het zorgvuldig droog;
- laat de deur en de klap van de opbouw enige tijd openstaan, zodat het apparaat goed kan drogen.

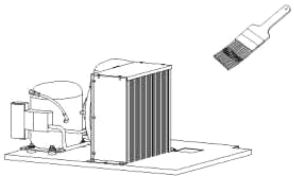
Reiniging van de condensator

- Maak de condensator regelmatig schoon om langere werking van het koelaggregaat te waarborgen.

AANWIJZING!

Een verontreinigde condensator heeft negatieve invloed op de werking van het apparaat en verhoogt het energieverbruik!

- Koppel het apparaat los van het lichtnet (haal de stekker eruit!) voordat u het gaat schoonmaken
- Maak de schroeven bij het veiligheidsrooster aan de voorkant van het apparaat los en verwijder het rooster. U kunt de condensator nu goed bereiken.
- Gebruik een penseel of de stofzuiger om het stof te verwijderen dat op de oppervlakte van de condensator is neergeslagen.
- Bevestig het veiligheidsrooster na reiniging opnieuw op het apparaat.



OPGELET! Gevaar voor verbranding!

Bij normaal gebruik kan de oppervlakte van de compressor in de buurt van de condensator bijzonder heet worden. Raak om verbrandingen te voorkomen, de oppervlakte van het apparaat niet met blote handen aan.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	• De stekker zit niet goed in het stopcontact. • De zekering van de stroomvoorziening is uitgeslagen. • Stroomuitval. • Defecte temperatuurregelaar.	• Steek de stekker goed in het stopcontact. • Controleer de zekering, probeer of het apparaat werkt in een ander stopcontact. • Controleer de stroomtoevoer. • Neem contact op met de leverancier.
Onvoldoende koelvermogen.	• De temperatuurinstelling is onjuist. • Het apparaat is nu aan het ontdooien. • • Warmtebronnen te dicht bij het apparaat of directe zonnestraling. • Slechte luchtcirculatie in het apparaat. • Verkeerde temperatuursinstelling. • Het apparaat staat te vol.	• Corrigeer de temperatuurinstelling. • Wacht tot het ontdooien klaar is en controleer het koelvermogen. • Zorg voor voldoende afstand tussen het apparaat en de warmtebronnen. • Zorg voor voldoende afstand tot de muren en andere voorwerpen. • Controleer de instelling, stel een lagere temperatuur in. • Doe het apparaat niet te vol, haal eventueel de overmaat uit het apparaat.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

1. Informacje ogólne 162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 162
1.2 Wyjaśnienie symboli 162
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja 163
1.4 Ochrona praw autorskich 163
1.5 Deklaracja zgodności 163

2. Bezpieczeństwo 164
2.1 Informacje ogólne 164
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia 164
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 165

3. Transport, opakowanie i magazynowanie 166
3.1 Kontrola dostawy 166
3.2 Opakowanie 166
3.3 Magazynowanie 166

4. Parametry techniczne 167
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia 167
4.2 Dane techniczne 168

5. Instalacja i obsługa 168
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 168
5.2 Ustawienie i podłączenie 169
5.3 Obsługa 170

6. Czyszczenie i konserwacja 173
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 173
6.2 Czyszczenie 173
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji 175

7. Możliwe usterki 175

8. Utylizacja 176

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.

! *OSTRZEŻENIE!*

- o Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- o Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- o Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- o Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- o Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

! *OSTRZEŻENIE!*

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane tylko do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane przez wykwalifikowany personel.

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Stół chłodniczy przeznaczony jest **tylko** do **chłodzenia, przygotowywania i sprzedaży** sałatek, owoców, warzyw i zimnych potraw.

Nie używać **stołu chłodniczego** do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych czy takich płynów, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- magazynowania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

! *OSTRZEŻENIE!*

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

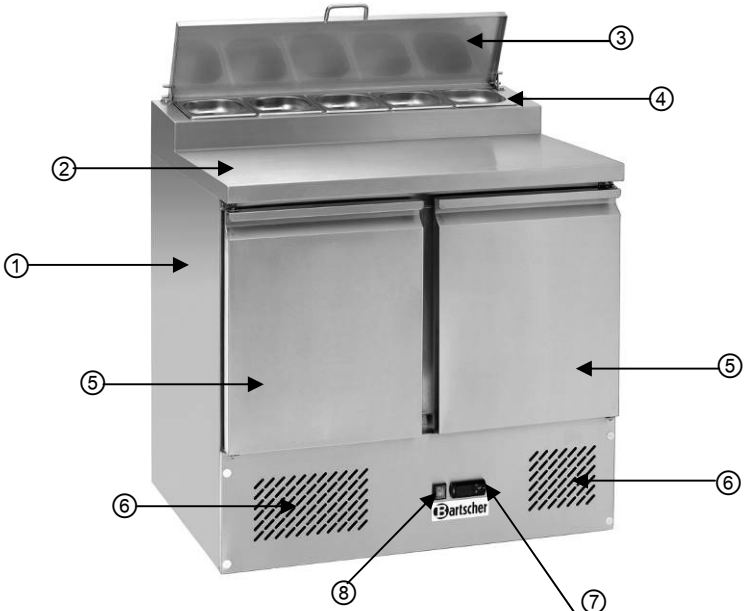
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Obudowa

② Blat roboczy

③ Pokrywa nadstawy

④ Nadstawa na 5 x 1/6 GN

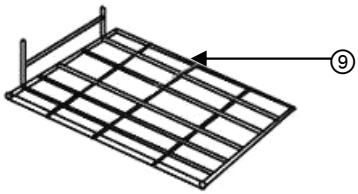
⑤ Drzwi

⑥ Otwory wentylacyjne

⑦ Cyfrowy regulator temperatury

⑧ **Włącznik / wyłącznik** ze zintegrowaną lampką kontrolną zasilania

⑨ Ruszt



4.2 Dane techniczne

Nazwa	Stół chłodniczy z parownikiem umieszczonym w piance
Nr artykułu:	**200.269**
Wykonanie:	na 5 x 1/6 GN, 150 mm gł.
Materiał:	obudowa i blat roboczy: stal chromowo-niklowa 18/10
Pojemność:	250 litrów
Zakres temperatury:	0℃ – 10℃
Czynnik chłodzący:	R134a / 200 g
Moc przyłączeniowa:	0,25 kW 230 V~ 50 Hz
Wymiary:	szer. 900 x gł. 690 x wys. 1000 mm
Ciężar:	71,8 kg
Akcesoria:	2 ruszty GN 1/1, szer. 325 x gł. 575 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem. Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.
Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).
Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

OSTRZEŻENIE!
Instalację i przyłączenie urządzenia należy zlecić tylko wykwalifikowanemu zakładowi specjalistycznemu.

- Rozpakować urządzenie i całkowicie usunąć materiał opakowaniowy. Zdjąć folię ochronną z urządzenia.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Aby uniknąć usterek sprężarki, podczas ustawiania lub transportu urządzenia nie należy go przechylać pod kątem przekraczającym 45º.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić odpowiednią cyrkulacje powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 5 cm do ściany tylnej, 10 cm z boków i 30 cm do sufitu lub do szafek.
- Nigdy nie zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza. Zbyt wysoka wilgotność może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie uzyskuje optymalne warunki eksploatacji przy temperaturze otoczenia pomiędzy 10 ℃ a 30 ℃ i wilgotno ści względnej 30-55% w miejscu jego ustawienia.
- Urządzenie należy przemieszczać podnosząc je, aby uniknąć uszkodzenia stopek nastawnych lub pozostałego wyposażenia. Nie przemieszczać urządzenia poprzez podnoszenie go za blat roboczy.
- W urządzeniu i na urządzeniu nie należy wiercić żadnych otworów ani nie należy montować innych przedmiotów.
- Aby wyregulować wysokość urządzenia, należy przekręcać stopki nastawne do momentu, aż urządzenie będzie stało prosto.
- Nie ustawiać na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.

- W przypadku, gdy urządzenie podczas transportu zostało ustawione w pozycji poziomej, należy poczekać 2 godziny do momentu podłączenia urządzenia (zintegrowany skraplacz) do sieci.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki urządzenia z gniazda wtykowego nie należy podłączać urządzenia przynajmniej przez 5 minut. do zasilania w prąd.
- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie należy podłączać bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

5.3 Obsługa

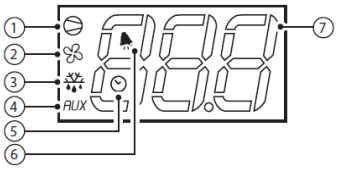
- Umyć urządzenie po jego wypakowaniu i jeszcze raz przed jego podłączeniem do sieci. Przed użyciem umyć pojemniki GN. (zob. **6.2 „Czyszczenie“**)
- Urządzenie podłączyć do uziemionego, pojedynczego gniazda wtykowego.
- Włączyć urządzenie wciskając w tym celu włącznik **WŁ./WYŁ.** z przodu urządzenia. Zapali się zielona lampka kontrolna przy włączniku.
- Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawiają się następujące symbole: → dla kompresora i → dla wentylatora. Oprócz tego wyświetlona zostaje aktualna temperatura wewnątrz urządzenia.
- Przy pierwszym użyciu, przed wstawieniem do stołu chłodniczego lub nadstawy produktów spożywczych, należy poczekać aż urządzenie osiągnie żądaną temperaturę.

Cyfrowy regulator temperatury

Wyświetlacz i funkcje

Podstawowe ustawienia temperatury wykonane są fabrycznie i odpowiadają temperaturze roboczej w urządzeniu o wartości ok. 0℃ – 10℃.

Podczas normalnego trybu pracy wyświetlacz pokazuje wartość ustawionego czujnika. Wyświetlacze LED pokazują również stan aktywacji funkcji (tabela 1), podczas, gdy przy pomocy 3 przycisków można aktywować / wyłączyć niektóre funkcje (tabela 2).

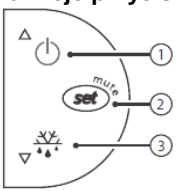


Tab. 1

	LED	Funkcja	Normalny tryb pracy			Start
			WŁ.	WYŁ.	Miga	
①		Kompresor	Włączony	Wyłączony	Wymagany	WŁ.
②		Wentylator	Włączony	Wyłączony	Wymagany	WŁ.

③		Rozmrażanie	Włączone	Wyłączone	Wymagane	WŁ.
④	AUX	Aux	Urządzenie jest włączone	Urządzenie jest wyłączone	-	WŁ.
⑤		Godzina	Funkcja RTC występuje, jest aktywna i ustawiony jest przynajmniej 1 okres czasu	Funkcja RTC nie występuje lub jest wyłączona, albo nie został ustawiony żaden okres czasu	-	WŁ., jeżeli występuje funkcja RTC
⑥		Alarm	Wszystkie	Brak alarmu	-	WŁ.
⑦	888	Wyświetlacz cyfrowy	Składa się z 3 wyświetlanych miejsc z przecinkiem i odstępem -199…999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wyświetlacza wartości mierzonych czujnika, wartości w ℃/℉ i po przecinku			

Funkcje przycisków



Tab. 2

Przycisk		**Normalny tryb pracy**		**Start**	
		Pojedyncze wciśnięcie przycisku	**Łączone wciśnięcie przycisku**		
①	**UP ON/OFF**	Dłużej niż 3 sek.:naprzemienne wyświetlanie stanu WŁ./WYŁ.	Wciśnięte razem – ciągły tryb pracy został aktywowany/ wyłączony	-	
③	**Down Defrost**	Dłużej niż 3 sek.: aktywowanie / wyłączenie funkcji rozmrażania		Wciśnięte razem – aktywowany zostaje RESET parametrów	1sek: wyświetlenie informacji o wersji oprogramo-wania
②	**Set mute**	- 1 sek.: wyświetlacz/ ustawienie wartości żądanych - dłużej niż 3 sek.:dostęp do menu konfiguracji parametrów (wpisać hasło **22**) - wyłącza alarm dźwiękowy (brzęczyk).	-		1sek: reset aktualnych ustawień EZY

Ustawianie wartości żądanych (temperatura)

W celu regulacji lub zmiany wartości żądanych:

- należy wcisnąć przycisk set na jedną sekundę: ustawiona wartość zaczyna migać;
- podwyższyć lub zmniejszyć wartość można przyciskiem △ ⏻ lub ▽ ❄ ;
- nową wartość należy potwierdzić przyciskiem set.

Rozmrażanie

Rozmrażanie automatyczne

Urządzenie rozmraża się automatycznie 6 razy w ciągu 24 godzin. Zegar sterujący włącza się w momencie pierwszego włączenia urządzenia.

Jeżeli chcemy, aby automatyczne rozmrażanie odbywało się w innych godzinach, wciskamy przycisk ▽ ❄ na dłużej niż 6 sekund. Na wyświetlaczu pojawia się symbol ❄. Urządzenie natychmiast rozpoczyna automatyczne rozmrażanie, a kolejne rozmrażanie rozpocznie się po 4 godzinach.

Podczas rozmrażania na wyświetlaczu świeci się symbol ❄

Rozmrażanie ręczne

Dodatkowo, przy rozmrażaniu automatycznym, można w każdej chwili aktywować rozmrażanie ręczne: w tym celu należy wcisnąć przycisk ▽ ❄ na dłużej niż 6 sekund.

Rozpoczyna się rozmrażanie ręczne. Na wyświetlaczu pojawia się symbol ❄.

WSKAZÓWKA!

Jeżeli chcemy dokonać dalszych ustawień lub zmiany parametrów - informacje na ten temat można znaleźć w załączonym opisie dot. sterowania temperaturą lub należy zlecić wykonanie tych zmian pracownikowi serwisu.

- Woda z rozmrażania odprowadzana jest automatycznie przez wgłębienie w dnie urządzenia do pojemnika zbiorczego na wodę, skąd następnie zebrana woda paruje.

Wskazówki dla użytkownika

- Stół chłodniczy można napełniać / doposażyć dopiero wówczas, gdy żądana temperatura w czytelny sposób pojawi się na wyświetlaczu.
- Napełnić przygotowanymi do wydawania produktami spożywczymi odpowiednie pojemniki GN i wstawić je następnie do stołu chłodniczego lub do nadstawy.
- Odczekać chwilę, zanim przed chwilą zamknięte półki zostaną ponownie otwarte.
- Podczas napełniania urządzenia należy otwierać zawsze tylko jedną półkę, aby uniknąć możliwego przechylenia się urządzenia.

- Nie wstawiać do stołu chłodniczego ciepłych potraw, najpierw należy potrawy schłodzić.
- Produkty spożywcze należy zawsze dokładnie zamykać lub zapakować.
- Podczas ustawiania produktów w stole chłodniczym należy zwracać uwagę, aby pomiędzy wewnętrznymi ściankami urządzenia, a przechowywanymi produktami spożywczymi zachowany był wystarczający odstęp,w celu zabezpieczenia swobodnej cyrkulacji powietrza wewnątrz urządzenia.
- Im więcej rzeczy znajduje się w stole chłodniczym, i im dłużej otwarte są drzwi lub pokrywa nadstawy, tym wyższe jest zużycie energii i tym szybciej może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Aby zmniejszyć utratę zimnego powietrza, drzwi lub pokrywę nadstawy należy otwierać na jak najkrótszy czas. Ponadto nie powinny one być zbyt często otwierane.
- Aby uniknąć powstawania wewnątrz urządzenia nieprzyjemnych zapachów, zaleca się przestrzeganie zalecanych terminów przechowywania produktów spożywczych.
- W przypadku nagłej przerwy w dopływie prądu, o ile jest to możliwe, nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć utraty chłodnego powietrza.
- Po przerwie w dopływie prądu lub po wyjęciu wtyczki urządzenia z gniazda wtykowego, nie należy podłączać urządzenia do zasilania w prąd przez co najmniej 5 minut.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- o Urządzenie należy czyścić regularnie.
- o Wyjąć z urządzenia i z nadstawy ruszty, pojemniki GN. Umyć je odpowiednim dla przemysłu spożywczego środkiem dezynfekcyjnym. Wypłukać elementy wyposażenia czystą wodą.
- o Umyć urządzenie i nadstawę w środku i na zewnątrz oraz blat roboczy wilgotną, miękką ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym. Przemyć czystą wodą, aby usunąć resztki środka czyszczącego i uniknąć wpływu na smak produktów spożywczych.

- o Dokładnie wysuszyć urządzenie i elementy wyposażenia.
- o Nigdy nie używać żrących środków czyszczących, np. proszku do czyszczenia, środków czyszczących z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- o Po zakończeniu mycia użyć miękkiej, suchej ściereczki do wysuszenia i wypolerowania powierzchni.

W przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu:

- o wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda wtykowego;
- o wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze;
- o umyć urządzenie, tak jak zostało to opisane powyżej i dokładnie je wysuszyć;
- o na jakiś czas zostawić drzwi i pokrywę nadstawy otwarte, aby urządzenie dokładnie wyschło.

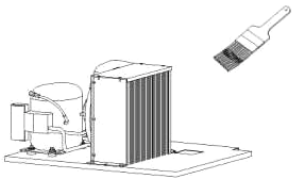
Czyszczenie kondensatora

- o Aby zapewnić długi czas funkcjonowania agregatu chłodniczego, należy regularnie czyścić kondensator.

WSKAZÓWKA!

Zanieczyszczony kondensator negatywnie wpływa na działanie urządzenia i podwyższa zużycie energii!

- o Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyłączyć je z gniazda wtykowego (ciągnąć za wtyczkę!).
- o Poluzować śruby przy kratce zabezpieczającej z przodu urządzenia i zdjąć kratkę. Wtedy kondensator jest łatwo dostępny.
- o Przy pomocy pędzla lub odkurzacza usunąć kurz, który osiadł na powierzchni kondensatora.
- o Po czyszczeniu ponownie umocować kratkę zabezpieczającą na urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przy normalnym użytkowaniu powierzchnia kompresora znajdującego się w pobliżu kondensatora może być bardzo gorąca. Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać powierzchni kompresora gołymi rękoma.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- o Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	• Źle podłączony przewód zasilający. • Zadziałał bezpiecznik obwodu prądowego. • Zanik zasilania. • Uszkodzony regulator temperatury.	• Wyciągnąć wtyczkę i ponownie ją podłączyć poprawnie. • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	• Ustawienie temperatury nie jest prawidłowe. • Urządzenie w tej chwili się rozmraża. • Zbyt bliskie położenie źródeł ciepła lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne. • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu. • Niewłaściwa nastawa temperatury. • Przepełnione urządzenie.	• Skorygować ustawienie temperatury. • Poczekać, aż zakończy się rozmrażanie, sprawdzić moc chłodzenia. • Zapewnić odpowiedni odstęp pomiędzy urządzeniem i źródłami ciepła. • Zadbać o wystarczający odstęp od ścianek i innych przedmiotów. • Sprawdzić ustawienia, ustawić niższą wartość temperatury. • Nie dopuszczać do przepełniania urządzenia, ew. usunąć z urządzenia nadmiar produktów.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120